

September 5, 2010

St. Mary's Assumption Albanian Orthodox Church

535 Salisbury Street Worcester, MA. 01609

Father Timothy Crəmzens, Pastor... 252-370-2824

Church Office: 508-756-1690 E-mail: info@stmarysalbanianchurch.org



**FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST & FIFTEENTH SUNDAY OF MATTHEW**

**Epistle: St. Paul to the Corinthians(4:6-15). Gospel: St. Matthew (22:35-46)**

**MEMORIALS**

- Today there will be a 6 month memorial for +Bill Dionis. May his Memory be Eternal! The coffee hour is sponsored by the Dionis Family.
- Next Sunday, September 12th there will be a 2 year Memorial for +Grace Anas. May her Memory be Eternal! The coffee hour will be sponsored by the Anas Family.

**UPCOMING SERVICES**

- Wednesday, September 8th - Divine Liturgy at Holy Trinity. The service begins at 9:30am.
- Saturday, September 11th- Vespers will be held at St. George Cathedral on Anna St. each Saturday evening at 5:00 pm. Fr. Timothy will be attending there. Please join him

**LAKROR MAKING**

- This Thursday, September 9th, we will begin to make Lakrors for our Applebazaar which is taking place on October 16th. Please be there at 9:00am and bring your apron & okai! Whole Lakrors will be available for purchase. Please see enclosed flyer to place your order.

**UPCOMING EVENTS**

- Tuesday, September 7th- Men's Club at 7:00pm in the Church hall.
- Wednesday, September 8th- Bible Study at 7:00pm in the Sunday School Classrooms
- Sunday, September 12th- St. Nicholas Orthodox Church in Shrewsbury presents its Summer Festival from noon to 4pm. There will be Mediterranean Delights, American Fare and Traditional Pastries.
- Saturday, September 25th- 95th Anniversary of St. Mary's. We will celebrate with a Dinner-Dance at Indian Meadows in Westborough. See enclosed for full information.

**NEXT WEEK...SUNDAY SCHOOL SUNDAY**

- Sunday, September 12th, Picnic & Sunday School Registration following the Divine Liturgy. Children 18 years of age and younger are FREE Adults just \$5.00 Fr. Timothy and the teachers will be here to meet & greet you that day. Come, eat, enroll your child and have a great day!

**NOW ACCEPTING CREDIT CARDS**

- The Church Board is pleased to announce that we are now able to accept credit cards & debit cards! You can pay your pledge or make a donation with your Visa, Mastercard or Discover card. You can stop by the office with your card to make a payment or call the church office with credit card number in hand

**BIBLES FOR SALE**

- We now have Orthodox Study Bibles for sale. These Bibles are located in the Church pews. The cost of each Bible is \$10. You can make your check out to St. Mary's and leave at the Candle stand or Church Office.

**WOMEN'S GUILD ANNOUNCEMENT**

- Plans for the Women's Guild of St. Mary's Applebazaar are well underway. Save the date of October 16th. We once again are counting on your help. Handcrafted items as well as homemade baked goods are needed. If you prefer, cash donations are always appreciated. We encourage you to be a part of this fundraiser, as we continue in our efforts to support St. Mary's and the Sunday School.

Cash donations may be sent to the event treasurer:  
Mrs. Dorothy Prifti  
82 Harvest Circle  
Holden, Ma 01520

Please make check payable to the Women's Guild of St. Mary's.

We sincerely thank you for your continued support.

**CHARITY APPEAL**

**This week we will be collecting for Holy Trinity**

- This will be accomplished by having a basket available for donations at the candle stand weekly. Each week we will alternate the charity that the proceeds from this basket will go to. We know times are tough for many of our people, but even a small, \$1 weekly donation by each of our parishioners will slowly begin to add up over time. All these worthy charities need our help as much as St. Mary's does; we truly understand that the Church has financial needs too, but in order for us to grow spiritually as a Community we need to be a catalyst for good works here at St. Mary's, so we decided to begin our work here at home in Worcester as well as in Albania the home of many of our ancestors. Thank you and God bless you for your generosity.  
-St. Mary's Parish Council

**RECEIVING COMMUNION**

If you can answer "YES" to ALL of the following questions then you are prepared to receive Holy Communion.

- 1). I am a baptized / chrismated Orthodox Christian
- 2). I have have confessed & repented of all my sins & am at peace with Christ.
- 3). I am at peace with my family & neighbors & I am holding no grudge or anger towards them.
- 4). I confess & believe in the Orthodox Faith & that the bread/wine are truly the Body/Blood of Jesus Christ
- 5). I have Fasted since midnight last night (unless you must eat something in order take medicine).
- 6). I was at Liturgy before the reading of the Holy Gospel

If you have any questions regarding the above see Fr. Timothy

Please Recycle this bulletin - Ju Lutem Riqarkulloni



## MARRJA E KUNGATËS

Nëse u përgjigjesh “PO” të GHITHAVE pyetjeve të me poshtme, atëherë jeni i përgatitur për të marrë Kungatën Hyjnore.

- Jam i Krishter Orthodhoks i pagëzuar
- I kam rrëfyer dhe jam pënduar për të gjitha mëkatet e mia dhe jam në paqe me Krishtin.
- Jam në paqe me familjen time, me fqinjët e mi dhe nuk mbaj asnjë mëri ose zemërim ndaj tyre.
- Unë pranoj dhe besoj Besimin Orthodhoks dhe se buka dhe vera janë me të vërtetë Trupi dhe Gjaku i Jezu Krishtit.
- Kam mbajtur Kreshmë që nga mesnata e natës së kaluar ( përveç rasteve ku duhet të hani diçka për të marrë medikamentet)
- Kam qënë i pranishëm në Liturgji, para se të lexohej Ungjilli të Shenjtë.

Nëse keni ndonjë pyetje përsa u përket pyetjeve të mësipërve mund të kontaktoni At Thimin.

## TASHMË PRANOJMË KARTA KREDITI

- Bordi i Kishës ka kënaqësinë tju njoftojë se tashmë kemi mundësinë të pranojmë kartaduke përdorur kartat Visa, MasterCard ose Discover. Mund të vini në zyrë me kartën tuaj për të bërë një pagesë ose telefononi zyrën e kishës dhe të na jepni numrin e kartës krediti/debiti.

## FAQJA E INTERNETIT TË SHËN MARISË

- Faqja e internetit të kishës sonë tashmë është plotësisht e rifreskuar me lajmet dhe informacionet e fundit. Gjithashtu tashmë mund të shikoni dhe printoni Buletinet dhe Lajmet e kaluara. Në faqen e re do të gjeni dhe një seksion të ri që ju informon për Ngjarjet e Ardhsme brënda dhe rreth kishës së Shën Marisë. Klikoni tek adresa [www.stmarysalbanianchurch.org](http://www.stmarysalbanianchurch.org) dhe shikoni përreth. Na jepni përshtypjet dhe ne i mirëpresim të gjitha mendimet dhe sugjerimet tuaja.

## FAQJA E INTERNETIT

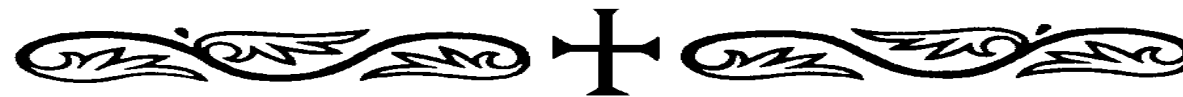
- Tashmë Shën Maria ndodhet dhe në Facebook! Ju mund të merrni informacione në lidhje me Kishën e Shën Marisë, shërbimet e saj të ardhshme, lajmet e fundit dhe rreth besimit ortodoks në faqen tonë të re në Facebook. Falenderojmë At.. Timotheun për krijimin e kësaj faqeje.

## LAJMËRIM

- Nëse ju keni një adresë e-mail dhe dëshironi të merrni informacion nga Kisha duke përfshirë Buletinet e së Dieles si dhe Tidings ju lutemi dërgoni një e-mail Lisa Gregory në zyrën e Kishës në adresën [info@stmarysalbanianchurch.org](mailto:info@stmarysalbanianchurch.org). Aktualisht ne kemi mbi 130 adresa, por ne e dimë që janë shumë më tepër ata që do të kishin dëshirë të merRnin këtë informacion nëpërmjet e-mail-it.

## SHËRBIME PËR PËRKUJTIMORE DHE SAKRAMENTE

- Nëse ju keni nevojë të bëni një Shërbesë Përkujtimore, Pagëzim, Dasmë ose të merrni me qera sallën e Kishës ju lutemi telefononi në zyrën e Kishës nga e Hëna në të Premte midis orëve 10:00 pd dhe 2:00 md dhe flisni me sekretaren tone Lisan për të planifikuar evenimentin tuaj. Numri i telefonit është 508-756-1690. Për të porositur grure ju lutemi telefononi Gloria Simo në 508-791 -0177. Për të sponsorizuar orën e kafesë, telefononi Catherine Weiss në 508 852-5296.



## THE EPISTLE

(For the Fifteenth Sunday after Pentecost)

*O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance. Unto Thee have I cried, O Lord my God.*

### **The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (4:6-15)**

Brethren, it is the God Who said, “Let light shine out of darkness” Who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Christ. But we have this treasure in earthen vessels, to show that the transcendent power belongs to God and not to us. We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not driven to despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed; always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be manifested in our bodies. For while we live we are always being given up to death for Jesus’ sake, so that the life of Jesus may be manifested in our mortal flesh. So death is at work in us, but life in you. Since we have the same spirit of faith as he had who wrote, “I believed, and so I spoke,” we too believe, and so we speak, knowing that He Who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus and bring us with you into His presence. For it is all for your sake, so that as grace extends to more and more people it may increase thanksgiving, to the glory of God.

## THE GOSPEL

(For the Fifteenth Sunday of Matthew)

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (22:35-46)**

At that time, there came to Jesus a lawyer, asking Him a question to test Him: “Teacher, which is the great commandment in the law?” And Jesus said to him, “You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind. This is the great and first commandment. And a second is like it: You shall love your neighbor as yourself. On these two commandments depend all the Law and the prophets.” Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them a question, saying, “What do you think of the Christ? Whose son is He?” They said to Him, “The son of David.” Jesus said to them, “How is it then, that David, in the Spirit, calls Him Lord, saying, ‘The Lord said to my Lord: Sit at My right hand, until I make Thine enemies Thy footstool?’ If David thus calls Him Lord, how is He His son?” And no one was able to answer Him a word, nor from that day did anyone dare to ask Him any more questions.

**Kisha Shqiptare Orthodhokse  
Fjetja e Shën Marisë**

**Festimet e Fundjavës me Rastin e 95 Vjetorit**

Ejani së bashku me Komunitetin e Kishës sonë të festojmë  
95 vjetorin e rruajtjes të besimit të Krishterë Orthodhoks në Uster

Ejani në shoqërinë tonë dhe na mbështetni përzemërsisht në përpjekjet tona për të ndihmuar  
Kishën e Shën Marisë financiarisht

Shënoni kalendarët tuaj

***E Shtunë, 25 Shtator***

**Shërbesa e Mbrëmësore – Do të drejtohet nga Peshkopi Nikon**  
5:00 p.m. Në Kishën Fjetja e Shën Marisë

**Ceremonia e Dekorimeve të Kryepeshkopatës**  
5:45 p.m. Në Kishën Fjetja e Shën Marisë

Në mirënjohje për shërbimin e tyre dedikuar komunitetit të Kishës sonë:  
Violet Laska, Patricia Morris, Olga Pojani, James Prifti, Mariola Spiro dhe Elsie Vangel

**95 Vjetori Darkë Gala Fond-Mbledhëse**  
Acacia at Indian Meadows in Westborough  
7:00 p.m. Koktej, 8:00 p.m. Darkë  
Muzikë, Argëtim dhe vallzim në vazhdim

***E Dielë, 26 Shtator***

**Liturgjia Hyjnore**  
10:00 a.m. Fjetja e Shën Marisë  
**Drekë** në Sallën e Kishës  
Më tepër informacion do vijojë

**95 Vjetori Darkë Gala Fond-Mbledhëse**

*Në përfitim të*

**Kishës Shqiptare Orthodhokse Fjetja e Shën Marisë**

Bileta për të rriturit përmban Darkën, Verë,  
Vallzim, Argëtim dhe një CD me përkujtime

Vëndet janë të kufizuara

**Të gjitha rezervimet duhen paguar përpara datës 12 Shtator, 2010**

*Dërgoni çekun ose informacionin e kartës të kreditit tuaj në adresën:*

St. Mary's Albanian Orthodox Church

Attn: 95<sup>th</sup> Anniversary Gala

535 Salisbury Street, Worcester, MA 01609

\$95.00 për person	# _____	Total \$ _____
\$47.50 studentët (nën 21vjet)	# _____	Total \$ _____
\$20.00 fëmijët (nën 12vjet)	# _____	Total \$ _____

Zgjidhni Ushqimin:  Prime Rib  Chicken Piccata  Spinach & Garlic Ravioli

**CD Përkujtimore**

Për të gjithë ju që nuk mund të merrni pjesë, por dëshironi të mbështetni kishën me dhuratën tuaj, gjysëm faqe-ekrani publiciteti \$50.00 ndërsa një faqe-ekrani e plotë publiciteti \$100.00  Po! Dëshiroj të bëj një dhuratë prej \$ \_\_\_\_\_

Një përhëndetje komplementare do të jetë e përfshirë në CD për çdo Familje që ka paguar biletë/at të plotë/a: JU LUTEMI SHKRUANI EMRIN TUAJ.

Informacioni për publicitetin duhet të dërgohet përpara datës **12 Shtator**, për tu përfshirë në CD

E-mail për grafikët/foto në adresën: [estefani@charter.net](mailto:estefani@charter.net)

MasterCard  Visa  Discover

Emri në Kartë \_\_\_\_\_

Numri i Kartës # \_\_\_\_\_ Exp \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Total \$ \_\_\_\_\_

Shënoni grupin që preferoni të uleni – tavolinat për 8 veta.  Asnjë Preferencë

**St. Mary's Assumption  
Albanian Orthodox Church**

**95<sup>th</sup> Anniversary Gala Celebration Weekend**

Please join our church community as we celebrate  
95 years of worship in Worcester

Join us in fellowship and help us with our fundraising efforts

Mark your calendars

**Saturday, September 25**

**Vesper Services - Celebrated by Bishop Nikon**

5:00 p.m. St. Mary's Assumption

**Archdiocese Awards Ceremony**

5:45 p.m. St. Mary's Assumption

In recognition of their dedicated service to our church community:

Violet Laska, Patricia Morris, Olga Pojani, James Prifti, Mariola Spiro and Elsie Vangel

**95<sup>th</sup> Gala Dinner Dance Fundraiser**

Acacia at Indian Meadows in Westborough

7:00 p.m. Cocktails, 8:00 p.m. Dinner

Music, Entertainment and dancing to follow

**Sunday, September 26**

**Divine Liturgy**

10:00 a.m. St. Mary's Assumption

**Brunch** in the Church Hall

Details to follow

**95<sup>th</sup> Gala Dinner Dance Fundraiser**

*to benefit*

**St. Mary's Assumption Albanian Orthodox Church**

Adult ticket includes Dinner, Wine, Dancing,  
Entertainment and the Commemorative CD

Seating is limited

**Reservations must be paid by September 12, 2010**

*Send your check or credit card information to:*

St. Mary's Albanian Orthodox Church

Attn: 95<sup>th</sup> Anniversary Gala

535 Salisbury Street, Worcester, MA 01609

\$95.00 per adult	# _____	Total \$ _____
\$47.50 student (under 21)	# _____	Total \$ _____
\$20.00 child (under 12)	# _____	Total \$ _____

Meal Choice:  Prime Rib  Chicken Piccata  Spinach & Garlic Ravioli  
∞

**Commemorative CD**

For those who cannot attend, but wish to donate to St. Mary's, a half-screen ad is \$50.00 and a full-screen ad is \$100.00.  Yes! I would like to make an donation of \$ \_\_\_\_\_

Each family's full price ticket(s) includes a free greeting on the CD: PLEASE PRINT

The ad info must be received by **September 12<sup>th</sup>** to be included in the CD.

E-mail graphics to: [estefani@charter.net](mailto:estefani@charter.net)

∞  
 MasterCard  Visa  Discover

Name on Card \_\_\_\_\_

Card # \_\_\_\_\_ Exp \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Total \$ \_\_\_\_\_

Please list your preferred seating group - tables of 8.  No Preference

# Women's Guild of St. Mary's Applebazaar



Homemade Lunch  
Baked Goods  
Specialty Coffee

Country Store  
Gift Baskets  
Apple Creations

Farmer's Market

Fresh Baked Bread

Mulled Cider

St. Mary's Assumption Albanian Orthodox Church  
535 Salisbury Street, Worcester, MA 01609

October 16, 2010- 10am to 4pm



## Applebazaar October 16, 2010

Dear Members and Friends of the Women's Guild of St. Mary's,

The ladies are busy preparing for our first Applebazaar to be held on Saturday, October 16, 2010 at the church auditorium. We will be selling whole spinach and fresh lakrors that day as well as by individual pieces.

**Beat the rush and order now so you won't miss out!!!!**

Price for whole lakrors will be \$40.00.

You can pick them up at 4:00 pm on the exact day that we will be baking them (Thursday, September 9, 2010). Yummm-delicious-hot lakror!!! Or you may pick up your order on our Applebazaar Day.

Please endorse your check payable to the Women's Guild of St. Mary's and mail to:

Carol Laska, 770 Salisbury St. #571, Worcester, MA 01609 **by September 1<sup>st</sup>**.

Thank you very much for your support,

*Loretta Johns*

Loretta Johns, Chairperson of Lakrors

Name: \_\_\_\_\_

Phone Number: \_\_\_\_\_

# of whole spinach lakrors \_\_\_\_\_ @ \$40.00

# of whole fresh lakrors \_\_\_\_\_ @ \$40.00

Total Amount Enclosed: \_\_\_\_\_

Please check the pick-up date: \_\_\_\_\_ Baking Day at 4:00 pm \_\_\_\_\_ Applebazaar Date